

Pages vaudoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **31 (2004)**

Heft 127

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages vaudoises

L'è bin mé.

Doû Benôsi essocliâ et affautî pè tot l'è z' ovrâdzo et lè verratsounâie que furant dobedzî de partadzî tandu la tenâblya dâi Avouésounnet de Rîfo sant à preindre on bocon dâo frâi su lè z' ègra dein sti velâdzo à l' einto de la pinta à n'on monsu Galster. Pè bounheu l'è que l'a onna baragne ein cont'avau de la salyâte po pouâi retenî lè coo on peca trâo tserdzî .L'è pas la veretâ de dere que sta baragne l'a z'u età coumandâie pè lo menistro po décoradzî lè bèviâo d'allâ tot âo drâi, se lâo z'âi oncora possiblyo, du que l'è sant à caludzî, tant qu'âo motî po drumî, pllîe tot que tsî lâo governemeint. Yô que lo chômo n'è rein lo mîmo.

Quand à no Benôsi l'è que l'ant rein d'ale à dèplyèyî mâ dâi piaute à ne rein tant trâo einvortolyî se l'è que volyent troupegnî tant qu'à la Clliâ.

Onna granta eimpartyâ de tein pllîe tâ et aprî bin dâi remâoffâie ye sant d'amont. Lo pllîe dû l'è derrâi.

Ion peca de dècheinta et te lè vâitcé reindu .A-te pas que l'a falyu que lo Tiennot s'eincoblye à n'on meriâo, que te le rapertse tot ein brelantsîveint de mé ein mé et que te l'è à guegnî dedein. Ein vouâteint lo moo refregnu dein lève l'a criâ l'autro Benosî po li dere

- Di-me vâi Adolfe lo coo que l'è su st' èmadzo crayo que lo cougnâi !

- Balyî mè cein. Que puyo vere co cein que l'è.

Guegneint de câro dein lo meriâo l'Adolfe te l'a reinseignî.

- Bin su que tu lo cougnâi clique du meriâo du que l'è mè.

15 août 2004



Raclietta.

Bin sù que lâi a fremâdzo et fremâdzo et que po la raclietta lo Bagne l'a pas son parâire.

Quand bin mîmo que gardâ dâo Bagne dein lo bouffet de la cousena cein manquâve de temiditâ . Sa savâo, de co lo pllie boutsî dâi niflyet pâo profitâ, s'è mècliâie âo tot fin âi z'autro z'alimeint. Tant qu'à einvortolyî dein lo mîmo son et la tâtra âi gresale et lo botatò de Payerne.

Po la salyâte de lâo corâla lè Tantoû l'ant chè de travessâ lo Rhône et de sè reindre à Muraz dein lo tsalet âo Germanier . Cein l'êtâi, on pou, po lâi fère plliésî à st'ètreindzî dâo Valâ emigrâ à Huâme. Mâ surtot po curâ on'eimpartyà de sè bossaton et diminua dinse lè frè de la corsa.

Po la medzaille l'ant tî dècida d'onna raclietta. Petadan po cein que l'ant soveint lè pî dèso la trablyâ et lo moua dein la mîtra cein l'è dâi tot fin à l'erbeletta po la cougnesseince dâo bon frecot. bin agaffâ.

Et l'ant trétî récliamma tot tsaud onna raclietta d'accòo mâ avoué dâo bagne.

Et vâitcé lo bossî ein tsemin po allâ querî on par de fremâdzo à Lourtier. Guiéro que cein l'a cotâ n'a rein à vère à l'affère po cein que l'è la bossa coumoûna que l'a du souffrî et surtot que lo coumechounéro l'a ètâ abrèvâ à l'eincotse et tant qu'à remolye-mor. Maugrâi sa tserdze, ye l'a pas pu transportâ lè pîçe pè la mau que l'avâi onna vâitera nôova et onna bâbi pllie rein tant nôova que n'ètai surtot pas affricindâie pè lo dâo son dâi fremâdzo.

Lo président te l'a coudyî einvouyî son cardinau po lè tserrotâ. Cein fu rein facilo pè la mau que quand l'a volyu s' aguelyî dein la poustâ la tralâie de veladzâo setâie dedein l'ant rouèlâ âo minnâ-pousta :

- Se lo portiâo s'aguelye avoué sè fremâdzo dein la poustâ rembourse-no lè belliet et no, no tsamboterein à pi.

Einmermedzî à tsavon ye fu dobedzî de querî on moulet et on tsè po menâ à bin s'n'affère.

Menâ à bin, l'è vito de ! Mâ po fère ! La carcanna ètâi mé que vilyà et lo camïon à redalle avâi lè z' abot que crinsîvant et pioulâvant tant et pllie.

Lo tserroton l'a z'u la châte de sa vyà tandu la dècheinta po cein que devessâi manèyî la segnoul'â ratenî avoué modèrachon et l'écourdjâ avoué convicchon.

Lo voyâdzo ein êtâi à terî à sa fin quand à la salyâte de Martigny a-te que pas que tot par un yâdzo lo veint l'a verî et l'oudeu a gatolyî lê nasô dâo bidet . Quinna tsequaie de niè que cein t'a balyî à l' applyèyâdzo . Tant qu'à que, se n'avâi z'u l'èbrequâie d'onna rûva dein on eingoillâo à Muraz la martchandi arâi botsî sa verià pào t'ître tant qu'à Huâme.

PATOI dâi RUFFIANT

Marguerite Longchamp

Michel Jaques

1041 Bottens



*Je suis une sage fillette :
Tout le jour je chante et je ris.
Sur la route est ma maisonnette ;
Quand de la fenêtre je guette,
Je vois la Suisse mon pays !*

*Par la chaleur ou la froidure,
Je reste tout le temps ainsi,
Sur le mont tant que le jour dure,
Je vais ouïr dans la verdure
L'oiseau : je chante alors aussi.*

*Je suis une sage fillette :
Quand le soleil nous dit adieu,
Et lorsque tinte la clochette,
De fleurs j'interromps ma cueillette,
Pour faire ma prière à Dieu.*

G. de Reynold.